





計劃主辦 PROJECT ORGANISER

計劃贊助 PROJECT SPONSOR

全力策動 POWERED BY

支持機構 SUPPORTING ORGANISATION



Standard Chartered **Community Foundation** 渣打銀行慈善基金





香港年度最矚目的戶外青年藝術活動「渣打藝趣嘉年華」踏入精采的第廿三年!活動於十二月 二日及三日圓滿舉行,近十萬市民及遊客一同於銅鑼灣參與這項萬眾期待的社區藝術盛事。 今年大會以法國著名作曲家聖桑的作品《動物狂歡節》為主題,一連兩天的精采節目包括展示 十座高達四米巨型木偶的壓軸巡遊、藝術攤位以及停不了的舞台表演,獻上一場震撼視聽感 官的藝術饗宴。 On 2 and 3 December 2023, Hong Kong's iconic annual annual outdoor youth arts festival Standard Chartered Arts in the Park celebrated its 23rd edition, attracting nearly 100,000 local and international visitors to Causeway Bay. Taking inspiration from The Carnival of the Animals by French composer Saint-Saëns, the event brought fantastical creatures to life with non-stop stage performances, interactive art stalls, and a spectacular Grand Finale Parade featuring 10 four-metre-tall giant puppets!

#WECREATE

渣打藝趣嘉年華2023 STANDARD CHARTERED ARTS IN THE PARK 2023



一連兩天的嘉年華活動 回歸銅鑼灣舉行 The two-day carnival returned to Causeway Bay



活動重點「壓軸巡遊」以 「動物狂歡節」為主題,選取 五大地域和風格作為創作靈感 Taking inspiration from *The Carnival of the Animals*, the event highlight Grand Finale Parade incorporated a colourful spectrum of artistic styles and cultural elements from five regions around the world



十座四米高巨型木偶 10 four-metre-tall giant puppets



四百名藝術家、青少年、 舞蹈員和表演者 400 artists, youth, dancers and performers



十八個互動藝術攤位 18 interactive art stalls



逾六千件錦鯉彩繪及昆蟲 串珠藝術作品展覽 An exhibition of over 6,000 colourful decorative koi ornaments and beaded insect artwork



七十支青少年表演隊伍演出 Live performances by 70 talented youth groups



近十萬名現場觀眾 Nearly 100,000 local and international visitors

#WECREATE

千奇百趣的動物從《動物狂歡節》的古典樂譜中跳出來,包括墨西哥艷麗色彩風的雞泡魚、 非洲民族風的大猩猩、亞洲紙藝術風的火烈鳥、科幻金屬風的螳螂、北歐簡約風的史前巨鳥 等。牠們化身成十座四米高的巨型木偶,部分更穿上嘉年華巡遊服飾,逾四百人參加這場熱 鬧非凡、別開生面的動物派對!

The colourful Grand Finale Parade featured ten four-metre-tall giant puppets - including a pufferfish covered with bright Mexican-inspired patterns, a gorilla in colours inspired by African tribal art, a flamingo decorated with Asian paper folk art designs, a metallic cyberpunk-style mantis and a monochromatic flying dinosaur fossil - as well as more than 400 youngsters in beautiful handmade costumes.













#WEENGAGE

一連兩天的嘉年華,將維多利亞公園化身為戶外藝廊。十八個免費互動藝術攤位,七十個年輕 表演團隊輪流登場。當中非洲鼓樂坊及日舞更邀請台下觀眾一同參與,將熱烈氣氛推至頂點, 創造只屬於「渣打藝趣嘉年華」的獨特旋律和動感節拍。

In Victoria Park, the two-day carnival showcased non-stop stage performances by 70 talented youth groups and 18 interactive art stalls. There were also African drum jamming and Sun Dance sessions where audiences could join in and add their creative energy to the unique fun atmosphere.



Standard Chartered Community Foundation 渣打銀行慈善基金

Artsine Park

渣 打 藝 趣 嘉 年 華



支持機構 Supporting Organisation















































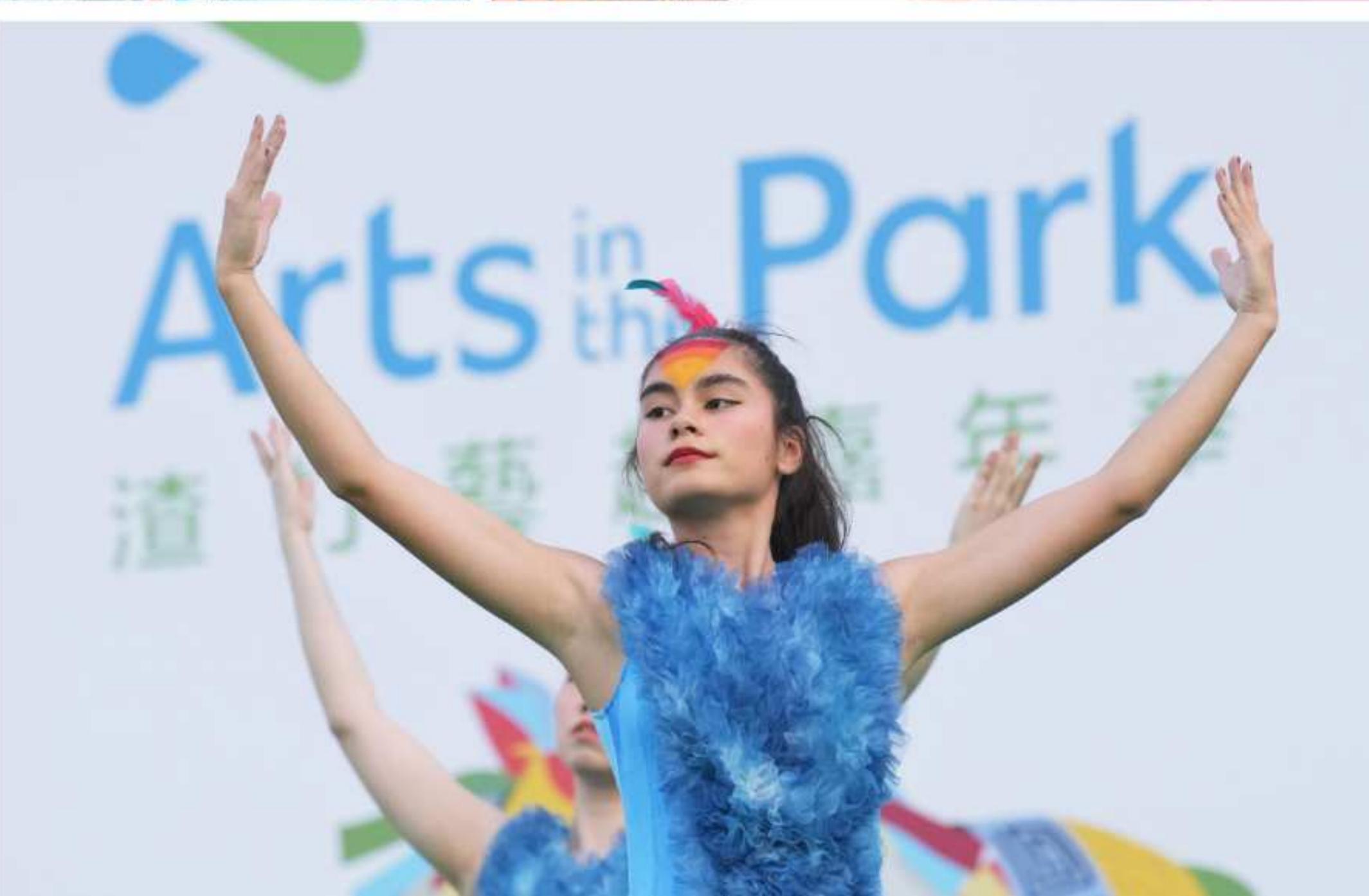










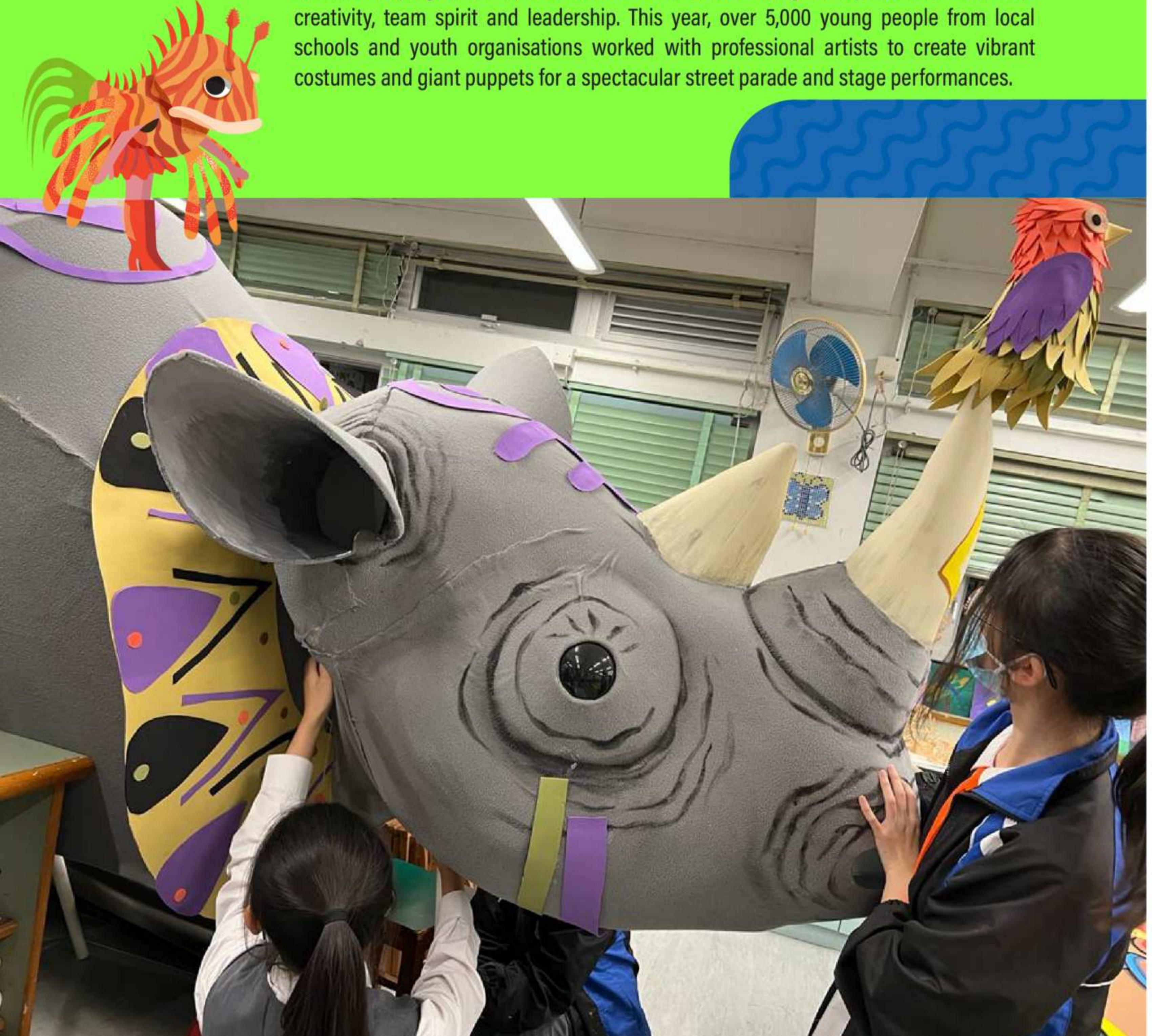


#WEEDUCATE

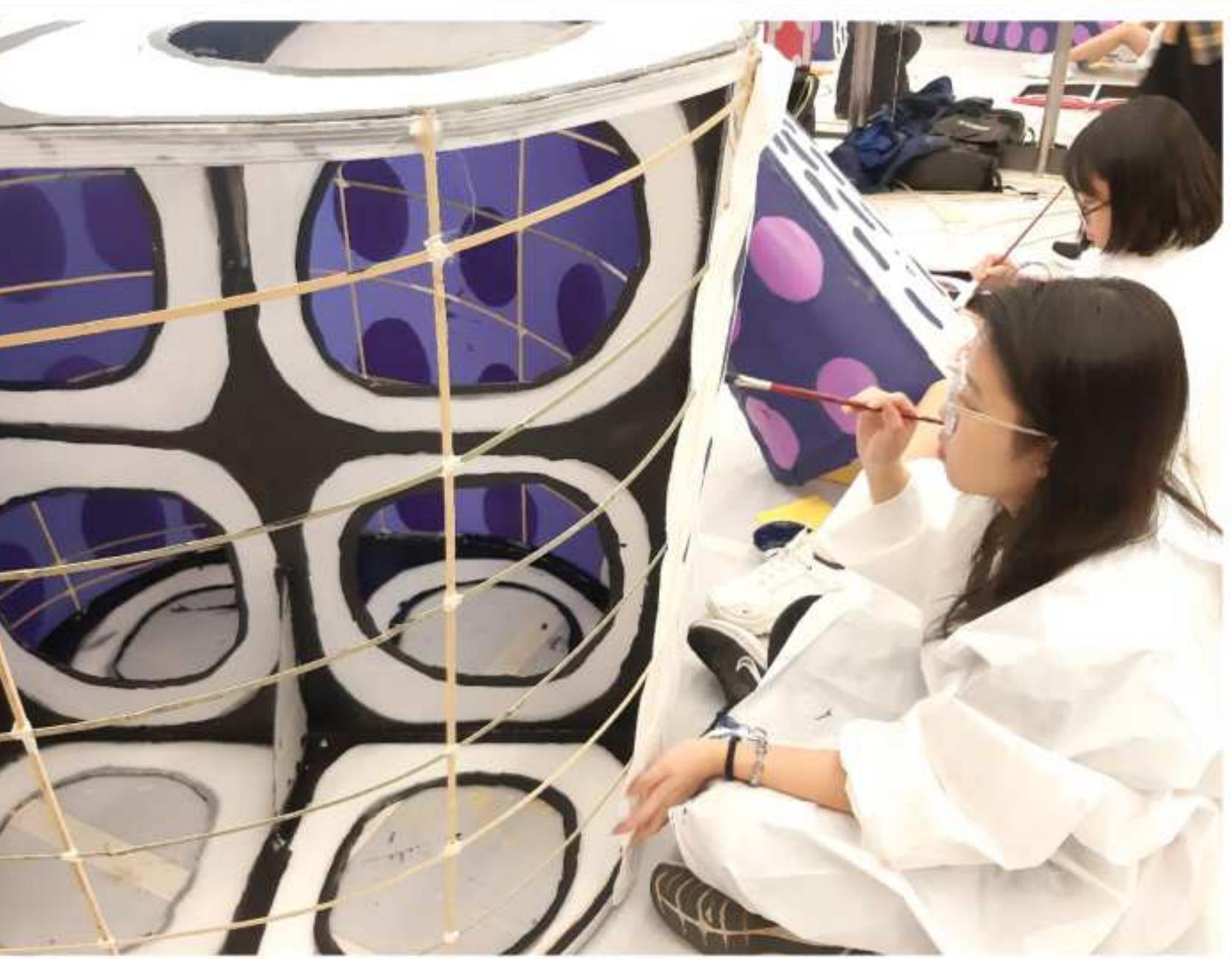
年度盛事「渣打藝趣嘉年華」創辦於2001年,是為期六個月的青少年教育計劃,並以一連兩 天免費開放的嘉年華作為總結。今年有逾五千位來自香港不同學校及青少年團體的學生參 與,在專業的本地藝術家帶領下,創作充滿動感的巡遊作品和舞台表演。計劃旨在透過藝術, 為年輕人提供學習及表演機會,發展寶貴潛能,包括創意、團隊合作、解難能力、領導才能和 自信等。

Launched in 2001, Standard Chartered Arts in the Park is an annual six-month youth education programme that culminates in a two-day free-of-charge carnival. The project offers participants exciting opportunities through

the arts, helping them improve their self-confidence and gain important life skills like



































#THANKYOU

在渣打銀行及本地學生義工支持下,活動為公眾人士、弱勢及少數族裔團體等提供不同機會,親身參與和體驗嘉年華的熾熱氣氛,以藝術燃點青少年的夢想,同時推動社會共融。

With the generous support of Standard Chartered volunteers and local young people, *Arts in the Park* provided exciting and creative events – engaging youngsters from low-income families and minority groups, and encouraging integration, social harmony and community building.





戶外嘉年華義工人數 Volunteers participating in the two-day outdoor carnival >1,500

「藝趣在家 – 用創意連繫你我他」 義工人數

Volunteers participating in The Power of Human Connection











#THANKYOU

「渣打藝趣嘉年華2023」出席嘉賓包括:

- · 香港青年藝術協會創辦人麥蓮茜女士 0BE, JP
- · 渣打銀行亞洲區行政總裁洪丕正先生 BBS, JP
- · 渣打香港區行政總裁禤惠儀女士JP
- ·灣仔民政事務專員張雁伶女士JP
- 香港青年藝術協會行政委員會會員
- 渣打銀行管理團隊

Guests of Standard Chartered Arts in the Park 2023:

- Ms Lindsey McAlister OBE, JP, Founder, Hong Kong Youth Arts Foundation
- Mr Benjamin Hung BBS, JP, Chief Executive Officer, Asia, Standard Chartered
- Ms Mary Huen JP, Chief Executive Officer, Hong Kong, Standard Chartered
- Ms Fanny Cheung JP, District Officer of Wan Chai
- Executive Committee Members, Hong Kong Youth Arts Foundation
- Management Committee, Standard Chartered





「渣打藝趣嘉年華2023」能夠順利舉行,實在有賴各方支持,在此衷心感謝以下參與的藝術家、學校及表演團體。

We would like to extend our heartfelt thanks to the artists, schools and participating groups whose commitment and support made Standard Chartered Arts in the Park a great success in 2023!

支持機構 Supporting Organisations

香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board 灣仔民政事務處 Wan Chai District Office



專業藝術家 Professional Artists

Herman Lui Hak-man

Jennifer Wong Hei-ting

Jimmy Hsieh Chih-min

Kiwi Liu Ka-yee

Kumi Masunaga

HK Drum Jam

Hui I-chuen

王希婷

	Alexander Grasic	李肇桐	Li Siu-tung
陳昊瑜	Alphanvil Chan		Lizzi Wood-Vashishtha
劉瑋欣	Anne Lau Wai-yan		Lola Clavel
呂銓欣	Astrid Lui	溫俊詩	Mable Wun Chun-sze
林秀雯	Ball Lam Sau-man	譚渼樺	Malvina Tam Mei-wah
	Becky Kwan and Make Up Tear	黃嘉豪	Matthew Wong Ka-ho
姜立如	Candice Keung Lap-yu	古志欣	Miko Ku Chi-ian
陳僑娃	Chan Kiu-wa	黃敏蕊	Molly Wong Man-yui
東欣昕	Chan Yan-yan		MT Morada
羅鳳章	Chemain Lo Fung-cheung	中尾美智子	Nakao Michiko
張倩雯	Cheung Sin-man	梁傲然	Neil Leung Ngo-yin
黃溥然	Chloe Wong Po-yin	陳詩歷	Paul Chan See-lik
何思頴	Clara Ho Sze-wing	陳寶玲	Pauline Chan
黃凱盈	Daan Wong	曾健安	Tsang Kin-on
可凱瑩	Desiree Ho		Unique Design Team
鄭文穎	Eva Cheng Man-wing	黃詠楓	Wong Wing-fung
	G Wong		
何卓珈	Gaga Ho Cheuk-ka		
	Hamish Campbell		

參與學校及機構(巡遊作品)

Participating Schools and Organisations (Parade Artwork)

博愛醫院歷屆總理聯誼會梁省德中學

佛教慈敬學校

佛教大雄中學

佛教葉紀南紀念中學

中華基督教青年會小學

青年會書院

文理書院(香港)

德望學校

香港道教聯合會雲泉吳禮和紀念學校

聖母無玷聖心學校

賽馬會體藝中學

救恩書院

北角衞理小學

保良局馬錦明夫人章馥仙中學

嘉諾撒聖瑪利學校

聖羅撒書院

順德聯誼總會胡兆熾中學

順德聯誼總會譚伯羽中學

圓玄學院妙法寺內明陳呂重德紀念中學

真光女書院

曾璧山(崇蘭)中學

慈雲山天主教小學

東華三院周演森小學

灣仔區青年發展及公民教育委員會

AD&FD POHL Leung Sing Tak College

Buddhist Chi King Primary School

Buddhist Tai Hung College

Buddhist Yip Kei Nam Memorial College

Chinese Y.M.C.A. Primary School

Chinese YMCA College

Cognitio College (HK)

Good Hope School

HKTA Wun Tsuen Ng Lai Wo Memorial School

Immaculate Heart of Mary School

Jockey Club Ti-I college

Kau Yan College

North Point Methodist Primary School

Po Leung Kuk-Mrs Ma Kam Ming-Cheung Fook Sien College

St. Mary's Canossian School

St. Rose of Lima's College

STFA Searward Woo College

STFA Tam Pak Yu College

The Yuen Yuen Institute MFBM Nei Ming

Chan Lui Chung Tak Memorial College

True Light Girl's College

Tsang Pik Shan (Sung Lan) Secondary School

Tsz Wan Shan Catholic Primary School

TWGHs Chow Yin Sum Primary School

Wan Chai District Youth Development and

Civic Education Committee

參與學校(昆蟲串珠藝術) Participating Schools (Beaded Insect Artwork)

亞斯理衞理小學

丹拿山循道學校

潮州會館中學

新界喇沙中學

拔萃女小學

基督教香港信義會信愛學校

香海正覺蓮社佛教正覺蓮社學校

香海正覺蓮社佛教黃藻森學校

香港道教聯合會圓玄學院第一中學

香港道教聯合會圓玄學院第二中學

嗇色園主辦可道中學

嗇色園主辦可藝中學

路德會啟聾學校

馬鞍山聖若瑟中學

民生書院小學

上水官立中學

香港中國婦女會丘佐榮學校

曾璧山(崇蘭)中學

東華三院馬錦燦紀念小學

香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學

Asbury Methodist Primary School

Chinese Methodist School, Tanner Hill

Chiu Chow Association Secondary School

De Le Salle Secondary School, N.T.

Diocesan Girls' Junior School

ELCHK Faith Love Lutheran School

HHCKLA Buddhist Ching Kok Lin Association School

HHCKLA Buddhist Wong Cho Sum School

HKTA The Yuen Yuen Institute No.1 Secondary School

HKTA The Yuen Yuen Institute No.2 Secondary School

Ho Dao College (sponsored by Sik Sik Yuen)

Ho Ngai College (Sponsored By Sik Sik Yuen)

Lutheran School For the Deaf

Ma On Shan St. Joseph's Secondary School

Munsang College Primary School

Sheung Shui Government Secondary School

The H.K.C.W.C. Hioe Tjo Yoeng Primary School

Tsang Pik Shan (Sung Lan) Secondary School

TWGH Ma Kam Chan Memorial Primary School

Wong Kam Fai Secondary and Primary School



參與學校(藝趣在家-用創意連繫你我他) Participating Schools (The Power of Human Connection)

中華基督教會基法小學 中華基督教會基全小學 迦密唐賓南紀念中學 長沙灣天主教小學 宣道會陳元喜小學

基督教香港信義會啟信學校

靈光小學

方樹福堂基金方樹泉小學 梁文燕紀念中學(沙田) 觀塘功樂官立中學 馬鞍山循道衛理小學 天主教伍華中學

聖母書院

保良局朱敬文中學

保良局香港道教聯合會圓玄小學 保良局羅傑承(一九八三)中學

保良局黃永樹小學 海怡寶血小學 培正小學 筲箕灣崇真學校

聖公會主風小學 聖公會仁立紀念小學

聖保羅書院 德蘭中學

東華三院鄧肇堅小學

香港普通話研習社科技創意小學

保良局陳守仁小學 太古小學

C.C.C. Kei Faat Primary School C.C.C. Kei Tsun Primary School

Carmel Bunnan Tong Memorial Secondary School Cheung Sha Wan Catholic Primary School Christian Alliance H.C.Chan Primary School

ELCHK Lutheran School **Emmanuel Primary School**

FSFTF Fong Shu Chuen Primary School

Helen Liang Memorial Secondary School (Shatin) Kwun Tong Kung Lok Government Sec School Ma On Shan Methodist Primary School Ng Wah Catholic Secondary School

Our Lady's College PLK C.W.Chu College

PLK HKTA Yuen Yuen Primary School PLK Lo Kit Sing (1983) College PLK Wong Wing Shu Primary School

Precious Blood Primary School (South Horizons)

Pui Ching Primary school Shaukiwan Tsung Tsin School SKH Holy Spirit Primary School

SKH Yan Laap Memorial Primary School

St. Paul's College

St. Teresa Secondary School

TWGHs Tang Shiu Kin Primary School

Xianggang Putonghua Yanxishe Primary School of

Science and Creativity

Po Leung Kuk Camões Tan Siu Lin Primary School

Taikoo Primary School

表演團體

Performance Groups

2Live Force AI STUDIO HK

All Around You (A.R.U.)

Ballet blanc

卓藝舞蹈學院 Balletbean Dance Academy 熊熊兒童合唱團 Bear Children's Choir

Cherry Salad

Crazy Mover @ SOEC Dance

DANCE & MOVEMENT PEDAGOGY PROJECT

Dance for Joy

寶貝芭蕾舞學校 Dance with Me Ballet Academy

全赴舞莊 Dazzling Viva 冬甩Step Donut Step

崔藹璇芭蕾舞學校 Doris Chui School of Ballet

Dreamworld

Dreamworld Dynamic

En Pointe School of Ballet Company Limited

壹芭蕾舞蹈學院 First Position Ballet Academy 培藝芭蕾舞學校 First Step Ballet School

FLA5H

法國國際學校合唱團 French International School Choir

Friends Junction Dance

Friends Juniors

Glowing Groovers @SOEC Dance

H.DGs

HF Dance

香港雙節棍總會 HK Nunchaku Association

香港藝術體操協會 Hong Kong Rhythmic Gymnastics Association

可允芭蕾 可允芭蕾舞團

Howan Ballet Theatre

Howan Ballet

Island Dance JOAN Z DANCE

JOYFUL KIDS DANCE

藝兒 Kids Art Jazzy Pop Dance Team

陳綺婷舞蹈及藝術學院 Les Danseurs Dance Academy

表演團體

Performance Groups

靈魂舞蹈藝術公司

南區少年兒童合唱團舞蹈組

全赴舞動

Station Studio歌唱學院

舞蹈家演藝體育舞蹈協會

香港賽馬會社區資助計劃:

「有種藝術」社區藝術計劃

世界舞蹈家演藝總會

香港灣區眾韻社

獨各秀體育舞蹈協會

Social S EMME

Soul Dance

Southern District Youth and children's choir (Dance team)

Splendid Viva

Star Dream RG Academy

Staria RG Crew

Station Studio

The Dancer's Performing Arts Dance Sport Club

The Hong Kong Jockey Club Community Project Grant:

StART Up Community Arts Project

THE NOTCH

The World Dancer Performing Arts Federation

THE YArt

TheYangSingers Aliterie Lyrique

Twinkle Dance

Unicorn Dancesport Club

WOW FACTOR

Ziberty Sports Studio

藝術攤位 Art Stalls

潮州會館中學

鐘聲慈善社胡陳金枝中學

宣道會陳瑞芝紀念中學

新亞中學

保良局羅傑成(一九八三)中學

寶安商會王少清中學

寶血女子中學

聖伯多祿中學

仁濟醫院第二中學

Chiu Chow Association Secondary School

Chung Sing Benevolent Society Mrs. Aw Boon Haw Secondary School

Christian Alliance S C Chan Memorial College

New Asia Middle School

PLK Lo Kit Sing (1983) College

Po On Commercial Association Wong Siu Ching Secondary School

Precious Blood Secondary School

St. Peter's Secondary School

Yan Chai Hospital No.2 Secondary School

